

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 33:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz synowie twojego ludu mówią: Postępowanie Pana nie jest słuszne.* To ich postępowanie nie jest słuszne. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A jednak twoi rodacy twierdzą: Postępowanie Pana nie jest słuszne. To ich postępowanie nie jest słuszne.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz synowie twego ludu mówią: Droga Pana nie jest słuszna, choć to ich droga nie jest słuszna.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wżdy mówią synowie ludu twego: Nie prawa jest droga Pańska, choć onych samych droga nie jest prawa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekli synowie ludu twego: Nie jest równej wagi droga Pańska: a samych droga jest niesprawiedliwa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mówią jednak twoi rodacy: "Nie jest słuszne postępowanie Pana", podczas gdy właśnie ich postępowanie nie jest słuszne.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz twoi rodacy mówią: Postępowanie Pana nie jest słuszne - tymczasem właśnie ich postępowanie nie jest słuszne.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Synowie twojego ludu mówią: Droga Pana nie jest słuszna – ale to ich droga nie jest słuszna.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Twoi rodacy uważają, że postępowanie JAHWE nie jest słuszne. Jednak to ich postępowanie nie jest słuszne.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Synowie twojego narodu mówią: "Postępowanie Pana nie jest słuszne". To właśnie ich postępowanie nie jest słuszne.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сини твого народу скажуть: Господня дорога неправильна. І це їхня дорога неправедна.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wprawdzie synowie twego ludu powiadają: Niepoprawna jest droga Pana; ale to ich własna droga jest niepoprawna.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	"A synowie twego ludu powiedzieli: 'Droga JAHWE nie jest słuszna', lecz to ich droga nie jest słuszna.

¹⁾ <x>330 18:25</x>